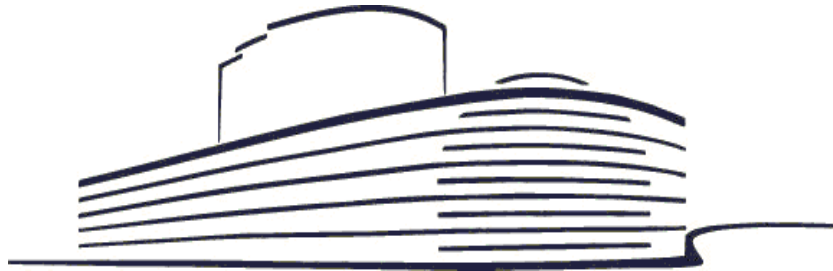


EURÓPSKY PARLAMENT



2006 - 2007



ZÁPISNICA

z rokovania

vo štvrtok
16. novembra 2006

P6_PV(2006)11-16

PE 379.780

SK

SK

POUŽITÉ ZNAČKY

*	Konzultačný postup
** I	Postup spolupráce: prvé čítanie
** II	Postup spolupráce: druhé čítanie
***	Postup súhlasu
***I	Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
***II	Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
***III	Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

INFORMÁCIA O HLASOVANÍ

Ak nie je určené inak, spravodajcovia pred hlasovaním písomne oznámia predsedníctvu svoj postoj k pozmeňujúcim/doplňujúcim návrhom.

SKRATKY PARLAMENTNÝCH VÝBOROV

AFET	Výbor pre zahraničné veci
DEVE	Výbor pre rozvoj
INTA	Výbor pre medzinárodný obchod
BUDG	Výbor pre rozpočet
CONT	Výbor pre rozpočtovú kontrolu
ECON	Výbor pre hospodárske a menové veci
EMPL	Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci
ENVI	Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín
ITRE	Výbor pre priemysel, výskum a energetiku
IMCO	Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa
TRAN	Výbor pre dopravu a cestovný ruch
REGI	Výbor pre regionálny rozvoj
AGRI	Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka
PECH	Výbor pre rybné hospodárstvo
CULT	Výbor pre kultúru a vzdelávanie
JURI	Výbor pre právne veci
LIBE	Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci
AFCO	Výbor pre ústavné veci
FEMM	Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví
PETI	Výbor pre petície

SKRATKY POLITICKÝCH SKUPÍN

PPE-DE	Skupina Európskej ľudovej strany (kresťanských demokratov) a európskych demokratov
PSE	Socialistická skupina v Európskom parlamente
ALDE	Skupina Aliancie liberálov a demokratov za Európu
Verts/ALE	Skupina zelených/Európska slobodná aliancia
GUE/NGL	Konfederatívna skupina Európskej zjednotenej ľavice – Nordická zelená ľavica
IND/DEM	Skupina nezávislosť/demokracia
UEN	Skupina Únie za Európu národov
NI	nezávislí poslanci

Obsah

1. Otvorenie rokovania.....	3
2. Výročná správa Európskeho ombudsmana za rok 2005 (rozprava).....	3
3. Biela kniha o európskej komunikačnej politike (rozprava).....	3
4. Oznámenie spoločnej pozície Rady.....	4
5. Vyhlásenie predsedníctva.....	4
6. Hlasovanie.....	4
6.1. Dohoda o rybolove EÚ/Mauritánia * (hlasovanie).....	5
6.2. Situácia v Gaze (hlasovanie).....	5
6.3. Konferencia o preskúmaní Dohovoru o zákaze biologických a toxických zbraní (BTWC), trieštivých bômb a konvenčných zbraní (hlasovanie).....	6
6.4. Stratégia pre oblasť Baltického mora v rámci Severnej dimenzie (hlasovanie).....	6
6.5. Vykonávanie Európskej bezpečnostnej stratégie v rámci Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (hlasovanie).....	6
6.6. Dedenie a závety (hlasovanie).....	7
6.7. Ženy v medzinárodnej politike (hlasovanie).....	7
6.8. Boj proti obchodovaniu s ľuďmi - integrovaný prístup a návrhy akčného plánu (hlasovanie).. 7	
6.9. Výročná správa Európskeho ombudsmana za rok 2005 (hlasovanie).....	8
6.10. Biela kniha o európskej komunikačnej politike (hlasovanie).....	8
7. Vysvetlenia hlasovania.....	8
8. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní.....	9
9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania.....	9
10. Program schôdze.....	9
11. Famaguste / Varosha (rozprava)	10
12. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava).....	10

12.1. Etiópia.....	10
12.2. Bangladéš.....	11
12.3. Irán.....	11
13. Hlasovanie.....	11
13.1. Etiópia (hlasovanie).....	11
13.2. Bangladéš (hlasovanie).....	12
13.3. Irán (hlasovanie).....	12
14. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity.....	13
15. Žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity.....	13
16. Zloženie výborov a delegácií.....	13
17. Presun rozpočtových prostriedkov.....	13
18. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov.....	13
19. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku).....	14
20. Zaslanie textov prijatých počas rokovania.....	15
21. Termín nasledujúcej schôdze.....	15
22. Prerušenie zasadania.....	15
PREZENČNÁ LISTINA.....	17

ZÁPISNICA

PRESEDNÍCTVO: Janusz ONYSZKIEWICZ
podpredseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 10.00 h.

o
o o o

V rozprave vystúpil Edward McMillan-Scott, ktorý oznámil, že občan z jeho volebného obvodu Mirza-Tahir Hussain, ktorého odsúdili na smrť v Pakistane, bol oslobodený prezidentom tejto krajiny.

2. Výročná správa Európskeho ombudsmana za rok 2005 (rozprava)

Správa Výročná správa o činnosti Európskeho ombudsmana za rok 2005 (2006/2117(INI)) - Výbor pre petície. Spravodajca Andreas Schwab (A6-0309/2006)

V rozprave vystúpil Nikiforos Diamandouros (ombudsman).

Andreas Schwab uviedol správu.

V rozprave vystúpila Margot Wallström (podpredsedníčka Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Manolis Mavrommatis za skupinu PPE-DE, Proinsias De Rossa za skupinu PSE, Diana Wallis za skupinu ALDE, David Hammerstein za skupinu Verts/ALE, Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL, Marcin Libicki za skupinu UEN, Witold Tomczak za skupinu IND/DEM, Robert Atkins, Inés Ayala Sender, Mairead McGuinness, Thijs Berman, Andreas Schwab, k vystúpeniu Mairead McGuinness, Richard Seeber, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marie Panayotopoulos-Cassiotou a Nikiforos Diamandouros.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.9 zápisnice zo dňa 16.11.2006.*

PRESEDNÍCTVO: Pierre MOSCOVICI
podpredseda

3. Biela kniha o európskej komunikačnej politike (rozprava)

Správa Biela kniha o európskej komunikačnej politike (2006/2087(INI)) - Výbor pre kultúru a vzdelávanie. Spravodajca Luis Herrero-Tejedor (A6-0365/2006)

Luis Herrero-Tejedor uviedol správu.

V rozprave vystúpila Margot Wallström (podpredsedníčka Komisie)

Vystúpili títo poslanci: Michael Cashman (spravodajca výboru LIBE požiadaného o stanovisko), Gérard Onesta (spravodajca výboru AFCO požiadaného o stanovisko), Doris Pack za skupinu PPE-DE, Guy Bono za skupinu PSE, Karin Resetarits za skupinu ALDE, Diamanto Manolakou za skupinu GUE/NGL, Zdzisław Zbigniew Podkański za skupinu UEN, Thomas Wise za skupinu IND/DEM, Philip Claeys, Maria da Assunção Esteves, Christa Prets, Frédérique Ries, Alessandro Battilocchio, Péter Olajos, Maria Badia i Cutchet, Marian Harkin, Luca Romagnoli, Reinhard Rack, Andrew Duff, Alejo Vidal-Quadras a Margot Wallström.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 6.10 zápisnice zo dňa 16.11.2006.*

4. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda oznámil, že na základe článku 57 ods. 1 rokovacieho poriadku mu boli doručené nasledujúce spoločné pozície Rady spolu s dôvodmi ich prijatia ako aj pozícia Komisie:

- Spoločná pozícia prijatá Radou 14. novembra 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o Európskom roku medzikultúrneho dialógu (2008) (14153/2/2006 - C6-0422/2006 - 2005/0203(COD))

pridelené gestorský: CULT

- Spoločná pozícia prijatá Radou na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o predkladaní štatistických údajov o vylod'ovaní produktov rybolovu v členských štátoch a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 1382/91 (14283/1/2006 - C6-0421/2006 - 2005/0223(COD))

pridelené gestorský: PECH

- Spoločná pozícia prijatá Radou 14. novembra 2006 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013) (13241/1/2006 - C6-0420/2006 - 2005/0042B(COD))

pridelené gestorský: IMCO

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t.j. 17.11.2006.

PREDSEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS
podpredseda

5. Vyhlásenie predsedníctva

Predseda potvrdil, že Mirzovi Tahirovi Hussainovi (*bod 1 zápisnice zo dňa 16.11.2006*) bola v Pakistane udelená milosť, a v mene Parlamentu vyjadril potešenie nad tým, že úsilie, ktoré inštitúcia vyvinula v tomto smere, prinieslo výsledky.

6. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach, ...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

6.1. Dohoda o rybolove EÚ/Mauritánia * (hlasovanie)

Návrh nariadenia Rady o uzavretí Dohody o spolupráci v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Mauritánskou islamskou republikou (COM(2006)0506 - C6-0334/2006 - 2006/0168(CNS)) - výbor PECH

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH KOMISIE

Prijatý (P6_TA(2006)0491)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Véronique De Keyser k postupu hlasovania.

6.2. Situácia v Gaze (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0588/2006, B6-0589/2006, B6-0590/2006, B6-0591/2006, B6-0592/2006 a B6-0610/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0588/2006

(nahrádzajúci B6-0588/2006, B6-0589/2006, B6-0590/2006, B6-0591/2006 a B6-0592/2006):

podaný týmito poslancami:

Hans-Gert Pöttering, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Ioannis Kasoulides a Tokia Saïfi za skupinu PPE-DE,

Martin Schulz, Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser, Hannes Swoboda a Carlos Carnero González za skupinu PSE,

Chris Davies a Marios Matsakis za skupinu ALDE,

Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre, Margrete Auken, Angelika Beer, Caroline Lucas, Alyn Smith, Jill Evans a David Hammerstein za skupinu Verts/ALE,

Francis Wurtz, Luisa Morgantini, Adamos Adamou a Miguel Portas za skupinu GUE/NGL

Prijatý (P6_TA(2006)0492)

(Návrh uznesenia B6-0610/2006 sa stal bezpredmetným.)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Pasqualina Napoletano podala ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k odseku 4, ktorý bol prijatý.

6.3. Konferencia o preskúmaní Dohovoru o zákaze biologických a toxických zbraní (BTWC), trieštivých bômb a konvenčných zbraní (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0585/2006, B6-0586/2006, B6-0587/2006, B6-0593/2006, B6-0594/2006 a B6-0611/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0585/2006

(nahrádzajúci B6-0585/2006, B6-0586/2006, B6-0587/2006, B6-0593/2006, B6-0594/2006 a B6-0611/2006):

podaný týmito poslancami:

Giorgos Dimitrakopoulos a José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra za skupinu PPE-DE,
Ana Maria Gomes, Jan Marinus Wiersma a Achille Occhetto za skupinu PSE,
Elizabeth Lynne a Marios Matsakis za skupinu ALDE,
Angelika Beer, Caroline Lucas, Raül Romeva i Rueda a Bart Staes za skupinu Verts/ALE,
Tobias Pflüger, Mary Lou McDonald, Adamos Adamou, André Brie, Vittorio Agnoletto a Willy Meyer Pleite za skupinu GUE/NGL,
Mogens N.J. Camre za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2006)0493)

6.4. Stratégia pre oblasť Baltického mora v rámci Severnej dimenzie (hlasovanie)

Správa Stratégia pre oblasť Baltického mora v rámci Severnej dimenzie (2006/2171(INI)) - Výbor pre zahraničné veci. Spravodajca Alexander Stubb (A6-0367/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0494)

6.5. Vykonávanie Európskej bezpečnostnej stratégie v rámci Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (hlasovanie)

Správa Vykonávanie Európskej bezpečnostnej stratégie v rámci Európskej bezpečnostnej a obrannej politiky (2006/2033(INI)) - Výbor pre zahraničné veci. Spravodajca Karl von Wogau (A6-0366/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0495)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Karl von Wogau, spravodajca, k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu č. 21;
- Helmut Kuhne za skupinu PSE podal ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu 7/rev, ktorý bol prijatý.

6.6. Dedenie a závety (hlasovanie)

Správa Odporúčania Komisie o dedení a závetoch (2005/2148(INI)) - Výbor pre právne veci.
Spravodajca Giuseppe Gargani (A6-0359/2006)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0496)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

Maria Berger podala za skupinu PSE ústne pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom č. 3 a 1, ktoré boli prijaté.

6.7. Ženy v medzinárodnej politike (hlasovanie)

Správa Ženy v medzinárodnej politike (2006/2057(INI)) - Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť.
Spravodajkyňa Ana Maria Gomes (A6-0362/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0497)

6.8. Boj proti obchodovaniu s ľuďmi - integrovaný prístup a návrhy akčného plánu (hlasovanie)

Správa Návrh odporúčania Európskeho parlamentu Rade o boji proti obchodovaniu s ľuďmi – jednotný prístup a návrhy na akčný plán (2006/2078(INI)) - Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci. Spravodajkyňa Edit Bauer (A6-0368/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH ODPORÚČANIA

Prijatý (P6_TA(2006)0498)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Lissy Gröner požiadala, aby bol výsledok hlasovania o ods. 1 písm. f druhá časť overený elektronickým hlasovaním;
- Edit Bauer, spravodajkyňa, podala ústny pozmeňujúci a doplňujúci návrh k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu č. 21, ktorý bol prijatý.

6.9. Výročná správa Európskeho ombudsmana za rok 2005 (hlasovanie)

Správa Výročná správa o činnosti Európskeho ombudsmana za rok 2005 (2006/2117(INI)) - Výbor pre petície. Spravodajca Andreas Schwab (A6-0309/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

V rozprave vystúpil Andreas Schwab (spravodajca).

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0499)

6.10. Biela kniha o európskej komunikačnej politike (hlasovanie)

Správa Biela kniha o európskej komunikačnej politike (2006/2087(INI)) - Výbor pre kultúru a vzdelávanie. Spravodajca Luis Herrero-Tejedor (A6-0365/2006)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 10)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0500)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Marc Tarabella a Vittorio Agnoletto k spôsobu, akým bol zobrazený výsledok hlasovania o odseku 44.

7. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

8. Opravy hlasovania a zámery pri hlasovaní

Opravy a zámery hlasovania sú uvedené na stránke „Séance en direct“, „Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (roll-call votes)“ a v tlačenej verzii sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl sa bude pravidelne aktualizovať počas maximálne dvoch týždňov odo dňa hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv a zámerov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

(Rokovanie bolo prerušené o 13.10 h a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.05 h)

PRESEDNÍCTVO: Miroslav OUZKÝ
podpredseda

9. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

10. Program schôdze

Konferencia predsedov sa počas svojej schôdze 16.11.2006 rozhodla navrhnúť tieto zmeny programu schôdze, ktorá sa bude konať 29. a 30.11.2006:

streda:

Správy Geoffrey Van Orden a Pierre Moscovici o pristúpení Bulharska a Rumunska budú predmetom spoločnej rozpravy.

Lehota na predloženie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov sa predlžuje takto: pondelok 27.11.2006 o 12.00 h.

Správa Roselyne Bachelot-Narquin - A6-0385/2006 Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii je zaradená do programu po správe Hélène Flautre a Edward McMillan-Scott - A6-0376/2006

Lehota na predloženie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: štvrtok 23.11.2006 o 15.00 h.

Dve spoločné rozpravy o plnení siedmeho rámcového programu budú spojené do jednej spoločnej rozpravy.

štvrtok:

V závere rozpravy o AIDS budú predložené návrhy uznesenia.

Lehota na predloženie návrhov je:

- návrhy uznesenia: streda 22.11.2006 o 18.00 h

- pozmeňujúce/doplňujúce návrhy a návrhy spoločného uznesenia: pondelok 27.11.2006 o 12.00 h

Nasledujúce správy prijaté v súlade s čl. 131 rokovacieho poriadku sú zaradené do hlasovania o

11.00 h:

- Správa: Romano Maria La Russa - A6-0389/2006 (LIBE): Špecifický program "Prevencia a boj proti kriminalite" (2007-2013)
- Správa: Romano Maria La Russa - A6-0390/2006 (LIBE) Špeciálny program "Prevencia, príprava a vyrovnanie sa s následkami v oblasti terorizmu" (2007 - 2013)
- Správa: Duarte Freitas (PECH) - Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi ES a Kapverdskou republikou.
- Správa: Ingo Friedrich - (AFCO) - Revision of Rule 139 of the Rules of Procedure. Transitional arrangement concerning languages.

o
o o o

Parlament schválil zmeny a doplnenia.

Program rokovania bol týmto zmenený.

11. Famaguste / Varosha (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0106/2006), ktorú položil Marcin Libicki, za výbor PETI, pre Komisiu: Začlenenie prinavrátene teritória Varosha jej zákonným obyvateľom do komplexných opatrení na ukončenie izolácie komunity cyperských Turkov (B6-0446/2006)

Marcin Libicki rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Olli Rehn (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie

Vystúpili títo poslanci: Panayiotis Demetriou za skupinu PPE-DE, Maria Matsouka za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Kyriacos Triantaphyllides za skupinu GUE/NGL, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM, Charles Tannock, Mechtild Rothe, Jaromír Kohlíček, Bernd Posselt, Panagiotis Beglitis, Zbigniew Zaleski a Olli Rehn.

Rozprava sa skončila.

12. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bod 3 zápisnice zo dňa 14.11.2006)

12.1. Etiópia

Návrhy uznesenia B6-0596/2006, B6-0598/2006, B6-0600/2006, B6-0603/2006, B6-0606/2006 a B6-0613/2006

Adam Bielan, Marios Matsakis, Ana Maria Gomes, Michael Gahler a Alyn Smith uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Karin Scheele za skupinu PSE, Marcin Libicki za skupinu UEN, Ryszard Czarnecki a Olli Rehn (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 13.1 zápisnice zo dňa 16.11.2006.*

12.2. Bangladéš

Návrhy uznesenia B6-0595/2006, B6-0599/2006, B6-0601/2006, B6-0605/2006, B6-0608/2006 a B6-0612/2006

Jaromír Kohlíček, Frédérique Ries, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Thomas Mann a Gérard Onesta uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Charles Tannock za skupinu PPE-DE, Marek Aleksander Czarnecki, za skupinu UEN, Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM a Olli Rehn (člen Komisie).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 13.2 zápisnice zo dňa 16.11.2006.*

12.3. Irán

Návrhy uznesenia B6-0597/2006, B6-0602/2006, B6-0604/2006, B6-0607/2006, B6-0609/2006 a B6-0614/2006

Daniel Stroj, Christa Prets, Frédérique Ries, Bernd Posselt, Adam Bielan a Carl Schlyter uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: John Purvis za skupinu PPE-DE, Józef Pinior za skupinu PSE, Marios Matsakis za skupinu ALDE, Marcin Libicki za skupinu UEN a Olli Rehn (člen Komisie)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: *bod 13.3 zápisnice zo dňa 16.11.2006.*

13. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozměňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach, ...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

13.1. Etiópia (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0596/2006, B6-0598/2006, B6-0600/2006, B6-0603/2006, B6-0606/2006 a B6-0613/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 11)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0596/2006

(nahrádzajúci B6-0596/2006, B6-0598/2006, B6-0600/2006, B6-0603/2006, B6-0606/2006 a B6-0613/2006):

podaný týmito poslancami:

Michael Gahler, Mario Mauro a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,

Pasqualina Napoletano a Ana Maria Gomes za skupinu PSE,

Marios Matsakis za skupinu ALDE,

Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken a Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE,

Luisa Morgantini za skupinu GUE/NGL,

Eoin Ryan, Roberts Zīle, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan a Romano Maria La Russa za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2006)0501)

13.2. Bangladéš (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0595/2006, B6-0599/2006, B6-0601/2006, B6-0605/2006, B6-0608/2006 a B6-0612/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 12)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0595/2006

(nahrádzajúci B6-0595/2006, B6-0599/2006, B6-0601/2006, B6-0605/2006, B6-0608/2006 a B6-0612/2006):

podaný týmito poslancami:

Thomas Mann, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,

Pasqualina Napoletano, Neena Gill a Robert Evans za skupinu PSE,

Frédérique Ries a Marios Matsakis za skupinu ALDE,

Gérard Onesta a Jean Lambert za skupinu Verts/ALE,

Vittorio Agnoletto a Esko Seppänen za skupinu GUE/NGL,

Roberta Angelilli za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2006)0502)

13.3. Irán (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0597/2006, B6-0602/2006, B6-0604/2006, B6-0607/2006, B6-0609/2006 a B6-0614/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 13)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0597/2006

(nahrádzajúci B6-0597/2006, B6-0602/2006, B6-0604/2006, B6-0607/2006, B6-0609/2006 a B6-0614/2006):

podaný týmito poslancami:

Michael Gahler, Bernd Posselt a Charles Tannock za skupinu PPE-DE,

Pasqualina Napoletano, Christa Prets a Lilli Gruber za skupinu PSE,

Marco Cappato, Marco Pannella a Marios Matsakis za skupinu ALDE,

Angelika Beer a Monica Frassoni za skupinu Verts/ALE,

Giusto Catania a André Brie za skupinu GUE/NGL,

Romano Maria La Russa, Michał Tomasz Kamiński, Adam Bielan a Mogens N.J. Camre za skupinu

14. Žiadosť o ochranu poslaneckej imunity

Mario Borghezio odovzdal predsedníctvu list, v ktorom žiada, aby Parlament intervenoval u príslušných talianskych orgánov zodpovedným za ochranu jeho poslaneckej imunity v súdnom konaní pred súdom v Ríme.

V súlade s čl. 6 ods. 3 rokovacieho poriadku bola žiadosť pridelená gestorskému výboru, t.j. výboru JURI.

15. Žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity

Príslušné talianske úrady predložili žiadosť o zbavenie poslaneckej imunity Alessandra Mussoliniho v rámci konania, ktoré prebieha pred občianskym súdom v Ríme.

V súlade s čl. 6 ods. 2 rokovacieho poriadku boli žiadosti pridelené gestorskému výboru, t.j. výboru JURI.

16. Zloženie výborov a delegácií

Na základe žiadosti skupiny PSE Parlament schválil menovanie:

výbor BUDG: Sorin Dan Mihalache sa stal pozorovateľom.

17. Presun rozpočtových prostriedkov

Výbor pre rozpočet preskúmal návrh na presun rozpočtových prostriedkov DEC 40/2006 Európskej komisie (C6-0340/2006 - SEC(2006)1280 final).

Výbor schválil celkový presun v súlade s článkom 24 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. júna 2002 po tom, čo sa oboznámil so stanoviskom Rady.

18. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy(článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor JURI

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Monitoring the application of Community law (2005) - 23rd annual report (2006/2271(INI))

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 7.11.2006)

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Better law-making 2005: application of the principles of subsidiarity and proportionality - 13th annual report (2006/2279 (INI))

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov 7.11.2006)

Pridelenie výborom

výbor ECON

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. The future of the European Union's own resources (2006/2205(INI))

pridelené gestorský: BUDG
stanovisko: AFCO, CONT, REGI, ECON

výbor EMPL

- Politika bývania a regionálna politika (2006/2108(INI))

pridelené gestorský: REGI

stanovisko: EMPL

19. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

Dokument č.	Autor	Podpisy
57/2006	Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Adriana Poli Bortone, Wojciech Roszkowski a Mieczysław Janowski	93
58/2006	Luís Queiró, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Vasco Graça Moura, Roberts Zīle a Ewa Hedkvist Petersen	76
59/2006	Alessandra Mussolini	31
60/2006	Alessandra Mussolini	7
61/2006	Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines a Thomas Ulmer	357
62/2006	Robert Evans, Eva Lichtenberger, Jeanine Hennis-Plasschaert a Emanuel Jardim Fernandes	53
63/2006	Bogusław Rogalski	19
64/2006	Robert Evans, Paulo Casaca, David Martin, Sajjad Karim a Carl Schlyter	42
65/2006	Renato Brunetta	39
66/2006	Oldřich Vlasák	28
67/2006	Mary Honeyball, John Bowis a Caroline Lucas	42
68/2006	Manolis Mavrommatis, Vasco Graça Moura a José Albino Silva Peneda	94
69/2006	Aldo Patriciello	7
70/2006	Alessandra Mussolini a Carlo Casini	15
71/2006	Luca Romagnoli	21
72/2006	Milan Gaľa, Barbara Kudrycka, Zita Pleštinská a Peter Šťastný	67
73/2006	Mario Borghezio	8
74/2006	Manuel dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira a Emanuel Fernandes	18
75/2006	Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner a Thomas Mann	32
76/2006	Andreas Mölzer	16
77/2006	Andreas Mölzer	8
78/2006	Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk a Ryszard Czarnecki	13

79/2006	Milan Horáček, Simon Coveney a Christa Prets	64
80/2006	Michael Cashman, Andrew Duff a Richard Howitt	19
81/2006	Alessandra Mussolini	4
82/2006	Stanisław Jałowiecki	23
83/2006	Philip Claeys, Frank Vanhecke a Koenraad Dillen	6
84/2006	Catherine Stihler	10

20. Zaslание textov prijatých počas rokovania

Podľa čl. 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

21. Termín nasledujúcej schôdze

Budúce schôdze sa budú konať 29.11.2006 a 30.11.2006.

22. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 17.05 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

PREZENČNÁ LISTINA

16.11.2006

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Baco, Badia i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Böge, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Cabrnoc, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Doorn, Douay, Dover, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Ga'á, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Gobbo, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräble, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guellec, Guerreiro, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krasts, Krehl, Kuc, Kuhne, Kułakowski, Kuşķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lambert, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, David Martin, Hans-Peter Martin, Maštálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Moscovici, Mote, Mulder, Muscat, Musotto, Mussolini,

Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pełk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Frithjof Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Jürgen Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Wieland, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zwiefka

Pozorovatelia

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cioroianu, Coșea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Duca, Gaņ, Hoge, Ivanova, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Morțun, Parvanova, Pașcu, Podgorean, Popa, Popeangă, Silaghi, Sofianski, Stoyanov